

Prevención de la Contaminación del Desagüe Pluvial

Normas para instalaciones comerciales e industriales ligeras



Para más información sobre
la Prevención de la Contaminación
del Desagüe Pluvial
1-866-WATERSHED
www.MyWatershedWatch.org



Su negocio y la Bahía

¿Cuál es la relación entre ellos?

Sin importar si su negocio se encuentra a dos cuadras o a veinte millas de la costa, está relacionado de dos formas con la Bahía de San Francisco (la Bahía).

1. Los desagües interiores, tales como fregaderos, inodoros y la mayoría de los desagües de piso, transportan las aguas residuales a través del sistema de drenaje sanitario a una planta de tratamiento en donde el agua es sometida a tratamiento antes de ser desechada en la Bahía.
2. En el exterior, las aguas pluviales ingresan al sistema de desagüe pluvial, el cual fluye directamente a los arroyos locales y la Bahía, **sin filtración ni tratamiento de aguas**. El agua que fluye sobre los caminos y superficies de estacionamiento, edificaciones, materiales expuestos y de desecho, vehículos y equipo (por ejemplo, escorrentía) recoge contaminantes tales como aceite, grasa, compuestos de limpieza, pesticidas, pintura y basura. Los contaminantes que ingresan al sistema de desagüe pluvial pueden ser tóxicos para los peces, la vida silvestre y las personas.



El drenaje sanitario fluye a la planta de tratamiento.



Sólo el agua de la lluvia debe fluir hacia el desagüe pluvial. El desagüe pluvial fluye directamente hacia los arroyos y la Bahía.

Este folleto proporciona instrucciones sobre cuándo ponerse en contacto con la planta de tratamiento de aguas de su localidad para obtener información sobre lo que puede desecharse y lo que no puede desecharse en el drenaje sanitario.

Por qué es importante

La lluvia y la escorrentía que fluyen de su negocio al desagüe pluvial pueden contener todo tipo de contaminantes como jabón, pesticidas, compuestos de limpieza, refrigerantes, desengrasadores, líquidos automotrices, pintura, aceite, basura y otros materiales. Incluso los productos identificados como “no tóxicos” o “biodegradables” pueden ser nocivos para los ecosistemas acuáticos sensibles. La escorrentía contaminada puede ser dañina para los peces y la vida silvestre en general. Puede dañar la salud humana y el medio ambiente.

El jabón, refrigerante o aceite que fluyen al desagüe pluvial desde su propiedad individual podrían parecer ser algo sin importancia, pero cuando las instalaciones comerciales e industriales ligeras de todo de Valle de Santa Clara dejan de limpiar sus áreas de trabajo, los contaminantes terminan en la Bahía, creando un problema importante en nuestros cuerpos acuáticos. De hecho, los negocios pequeños y los residentes son importantes contribuyentes a la contaminación de las aguas pluviales locales, y se han convertido en la fuente principal de contaminantes de la Bahía.

Además, ¡es ilegal!

Si su negocio permite que cualquier otra cosa además de la lluvia no contaminada ingrese al desagüe pluvial, usted podría ser citado y considerado responsable de conformidad con los reglamentos federales, estatales y locales.



Proteja su negocio: Haga lo correcto

Al seguir estas normas, y asegurarse de que sus empleados y contratistas también lo hagan, usted puede ayudar a prevenir la contaminación del desagüe pluvial y cerciorarse de que su negocio cumpla con las normas correspondientes. También ayudará a proteger el ecosistema de la Bahía, y la vida tanto vegetal como animal que lo apoya, para las generaciones futuras.

Almacenamiento de materiales

Evite que los materiales y los residuos entren en contacto con la lluvia y la escorrentía, y reduzca el riesgo de desechar materiales en el drenaje (por ejemplo, proveniente de fugas, derrames o el viento).

- Almacene los materiales en interiores, de ser posible.
- Si almacena materiales en el exterior, hágalo:
 - en una instalación que tenga techo y protección lateral permanente como muros o cortinas;
 - en un recipiente totalmente cerrado; o
 - separado del piso y cubierto.
- Use medios de contención secundaria cuando almacene líquidos en el exterior. Mantenga los recipientes tapados y cerrados cuando no los esté utilizando.
- Como opción de almacenamiento temporal, use una lona o cubierta plástica para cubrir los materiales expuestos al agua de la lluvia.
- Almacene todos los materiales lo más lejos posible de las alcantarillas del sistema de desagüe pluvial.
- Reemplace o repare los recipientes que tengan fugas. Coloque bandejas recolectoras o materiales absorbentes debajo de los recipientes con fugas hasta que puedan ser reparados y deseche correctamente los absorbentes usados.



Muelles de carga

- Recoja regularmente la basura de alrededor de los muelles de carga.
- Conserve materiales absorbentes a la mano para limpiar o contener los derrames oportunamente.
- Si generalmente usted maneja grandes volúmenes de líquidos, la agencia encargada de emitir los permisos correspondientes podría exigirle que instale una válvula de cierre o tapón de desagüe pluvial que pueda ser abierto y cerrado en la alcantarilla de drenaje más próxima en caso de derrame.

Almacenamiento de desechos

- Cierre las tapas de los recipientes y contenedores de basura, y limpie las áreas circundantes.
- No llene demasiado los contenedores de basura. Incremente el servicio de recolección de basura si hay un excedente.
- Limpie inmediatamente todos los derrames y fugas utilizando métodos de limpieza en seco. Reemplace o repare los contenedores de basura que tengan fugas.
- Cuando sea posible, conserve los contenedores de basura en un área cerrada cuando no estén recibiendo servicio.



Si desea obtener información sobre el almacenamiento de materiales y desechos peligrosos, comuníquese con el departamento de bomberos de su localidad o con la [División de Cumplimiento acerca de Materiales Peligrosos del Departamento de Salud Ambiental del Condado de Santa Clara](#) llamando al **(408) 918-3400**.

Prevención y limpieza de derrames

La mayoría de la contaminación que fluye de un sitio generalmente puede ser evitada tomando medidas de precaución para evitar derrames y limpiar los derrames oportunamente si llegan a ocurrir.

- Tenga cuidado y planifique para evitar derrames potenciales, particularmente al manejar líquidos y polvos.
- Mantenga un programa regular de inspección y reparación para evitar las fugas del equipo y de los recipientes de almacenamiento.
- Proporcione a los empleados y contratistas materiales absorbentes para la contención y limpieza de derrames. Conserve los materiales para la prevención y limpieza de derrames en un lugar que sea fácil de encontrar y de acceder.



- Conserve a la mano una cantidad apropiada de cubiertas o tapones de alcantarillas. Asegúrese de que los empleados sepan dónde se encuentran almacenados y cómo utilizarlos. Conserve estos materiales en un lugar prominente.
- Limpie de inmediato los derrames con materiales absorbentes para derrames. En cuanto el derrame sea absorbido, barra para eliminar los absorbentes saturados y deséchelos correctamente.



- Los negocios pequeños deben ponerse en contacto con el **Programa Generador de Cantidades Pequeñas Condicionalmente Exento (CESQG, por sus siglas en inglés)** llamando al **(800) 207-8222** o en **www.hhw.org** para averiguar si ellos pueden desechar los residuos peligrosos bajo el pago de una pequeña cuota.
- Para obtener información adicional sobre el desecho correcto en instalaciones más grandes, póngase en contacto con la **División de Cumplimiento acerca de Materiales Peligrosos del Departamento de Salud Ambiental del Condado de Santa Clara** llamando al **(408) 918-3400**.

Mantenimiento de desagües pluviales

Demuestre su compromiso como negocio limpio y con la salud de la Bahía dándoles mantenimiento a los desagües pluviales de su propiedad.

- Ubique e identifique las alcantarillas de desagüe pluvial en su negocio. Si desea recibir estenciles de “No Dumping! Flows to the Bay” (¡No Desechar Aquí! Fluye a la Bahía) llame al **(866) WATERSHED**.
- Barra regularmente la basura de los estacionamientos y otras áreas pavimentadas.
- Limpie las alcantarillas de todos los desagües pluviales de su propiedad con una aspiradora o pala al menos dos veces al año—justo antes del inicio de la temporada de lluvias y después de la primera lluvia importante.



Protección de las alcantarillas del desagüe pluvial

Dependiendo de sus necesidades, bloquee o cubra las alcantarillas del drenaje pluvial cercanas a las áreas en donde la limpieza, construcción u otras actividades podrían potencialmente derramar agua o contaminantes en el desagüe pluvial. Busque en Internet productos que filtren o restrinjan su flujo. Algunos ejemplos incluyen:



Sacos de grava: estos sacos generalmente se colocan alrededor de las alcantarillas del drenaje pluvial o son utilizados como represas para detener o desviar el flujo. Si usted llena sus sacos, asegúrese de usar grava limpia. Dependiendo de la tela de la que esté hecho el saco, éste filtrará y/o detendrá el agua.



Zarzos: rellenos de paja, composta o un material absorbente, los zarzos flexibles pueden ser colocados y conformados en donde sea necesario reducir la velocidad del agua y filtrarla.



Esteras: las estereras de goma pueden ser colocadas sobre los desagües pluviales para bloquear temporalmente el agua que fluye hacia la alcantarilla.



Filtro de tela: la tela permite que el agua se filtre lentamente dejando atrás el sedimento. Los sacos de filtro de tela constituyen un dispositivo común para alcantarillas de desagüe pluvial y pueden ser permanentes si se les da el mantenimiento apropiado. Los filtros de tela dispuestos directamente sobre la alcantarilla de un desagüe pluvial esencialmente bloquean la alcantarilla y pueden ocasionar inundaciones, de modo que sólo deben ser utilizados para

bloquear el agua temporalmente y evitar que fluya hacia la alcantarilla.



Bermas: las bermas crean una barrera que evita que el agua fluya hacia el desagüe pluvial y pueden ser elaboradas para uso permanente (por ejemplo, bermas de concreto).



Válvulas y tapones: las válvulas permanentes pueden ser instaladas en la alcantarilla de un desagüe pluvial para permitir el cierre de emergencia. Los tapones pueden ser introducidos temporalmente en una tubería del sitio para bloquear el flujo a través del sistema de desagüe pluvial. Si son utilizados, el agua bloqueada debe ser extraída con una bomba y desechada en jardines o en el drenaje sanitario, o ser desechada como desecho peligroso, tal como corresponda.

Asegúrese de retirar las cubiertas de los filtros diseñados para uso temporal después de que la actividad haya sido realizada.



El desagüe pluvial fluye directamente hacia los arroyos y la Bahía.

Limpeza

El agua de lavado resultante de la limpieza con frecuencia contiene solventes, detergentes y metales. **El agua de lavado nunca debe ser desechada en la calle, una canaleta o en el desagüe pluvial.** Comuníquese con la planta de tratamiento de aguas de su localidad para obtener orientación sobre lo que puede desechar en el drenaje sanitario.

Limpeza de equipo

- Limpie el equipo en el interior y deseche el agua de lavado en un fregadero o alcantarilla de piso que se conecte con el drenaje sanitario.
- Si es indispensable limpiar equipo en exteriores, trabaje en un área con bermas en donde el agua de lavado pueda ser recolectada y luego bombeada al drenaje sanitario.

Limpeza de vehículos

- Lave los vehículos en un lavacoches comercial en el que el agua sea tratada y reciclada o enviada al sistema de drenaje sanitario; o
- Lave los vehículos en un área en donde el agua fluya hacia un jardín o una superficie cubierta de grava o que no esté pavimentada.
- Si comúnmente usted limpia los vehículos en el sitio, o usa solventes o desengrasadores con base de ácido, cuente con un área de limpieza de vehículos con bermas que posea un sistema de recolección y tratamiento de aguas residuales (tal como un separador de aceite/agua), el cual fluye hacia el sistema de drenaje sanitario.
- Reutilice o recicle el agua de lavado para minimizar descargas hacia el sistema de drenaje sanitario.



Comuníquese con la planta de tratamiento de aguas residuales de su comunidad para informarse sobre las opciones de desecho de aguas de lavado y orientación sobre los requisitos de los permisos para flotillas de vehículos.

Limpieza de edificios y superficies

- Si está obligado a utilizar agua para limpiar, use un trapo húmedo en lugar de enjuagar el área con una manguera. Vacíe su cubeta de agua de lavado en una alcantarilla de piso interior o un fregadero que fluya hacia el drenaje sanitario.
- Al limpiar aceras, plazas y superficies de edificios, dirija el agua de lavado hacia un área con jardines o cubierta de tierra.
- Cuando no sea posible desechar el agua en un jardín o en el drenaje sanitario, consulte a su municipalidad a fin de obtener un permiso para desechar el agua en el desagüe pluvial o en la calle. Si su municipalidad permite la descarga, será necesario seguir prácticas adicionales, tales como el filtrado y/o el asentamiento de sólidos/sedimento.
- Si se utiliza un compuesto de limpieza, dirija el agua de lavado a un jardín o área con superficie de tierra, o bloquee los desagües pluviales (ver *Protección de las alcantarillas del desagüe pluvial*, pág. 7) y use una aspiradora o bomba para hacer fluir el agua hacia una alcantarilla del drenaje sanitario.



Para contratar contratistas para la limpieza de superficies

- Seleccione un contratista reconocido por la **Asociación de Agencias de Aguas Pluviales del Área de la Bahía (BASMAA, por sus siglas en inglés)** www.BASMAA.org/Search-for-Cleaners
- Si usted es Contratista para la Limpieza de Superficies, consiga una certificación de BASMAA tomando un curso de capacitación por Internet sobre la prevención de la contaminación www.BASMAA.org/Training

Conservación del agua

- Debido a las frecuentes sequías, el uso de mangueras para limpiar aceras, caminos de acceso y otras superficies duras está prohibido en el Estado de California.
- Para obtener información adicional sobre la conservación del agua, visite www.valleywater.org/programs/waterconservation.aspx

- Nunca use una manguera o escoba para limpiar la basura de un piso interior hacia un área exterior.
- Use una barredora de calle para limpiar las áreas de estacionamiento y los caminos. No use agua.
- Si usa chorro de arena húmeda, minimice la cantidad de agua utilizada. Dirija la escorrentía hacia un jardín o área cubierta de tierra, o fíltrela a través de un filtro de tela para evitar que la arena ingrese al desagüe pluvial. Al terminar, barra la arena y la basura.



Reparación y mantenimiento de edificios

Use y deseche correctamente la pintura, disolvente de pintura, rellenos metálicos, aceite de corte y concreto para evitar que estos materiales ingresen al desagüe pluvial, en donde dañarían los arroyos locales y la Bahía. Asegúrese de que sus contratistas sigan estas normas. **¡Usted es responsable de las acciones de su contratista!**

Pintura

- Antes de lavar a presión a fin de preparar las superficies para ser pintadas, haga una prueba de las superficies pintadas para detectar la presencia de plomo. Visite www.epa.gov/lead o www.epa.gov/lead/lead-test-kits a fin de obtener información sobre las pruebas para detectar la presencia de plomo.
 - Si no hay plomo presente, coloque una cubierta protectora de filtro de tela sobre la alcantarilla para atrapar residuos de pintura y deseche esos residuos en la basura.
 - Si se detecta la presencia de plomo, rocíe ligeramente las superficies antes de lijar o raspar la pintura. Recolecte los residuos y el agua de lavado, y luego deseche ambos como residuos peligrosos. Comuníquese con el **Programa para la Prevención del Envenenamiento Ocupacional por Plomo del Departamento de Salud Pública de California** llamando al **(510) 620-5757** para obtener información adicional sobre la eliminación de la pintura con plomo.
- Si utiliza pintura con base de agua, cepille el excedente de pintura y luego lave los cepillos y el equipo en el fregadero. Nunca deseche pintura o agua de enjuague en un jardín, en la calle, en la canaleta o en el desagüe pluvial. En lugar de ello, use o recicle la pintura sobrante. Llame a la **Línea Directa de Reciclaje del Condado** al **(800) 533-8414** para obtener información adicional.
- Si usa pintura de aceite, cepille el excedente de pintura antes de limpiar con disolvente de pintura. Filtre y reutilice el disolvente siempre que sea posible. Deseche el fango de pintura y el disolvente como residuos peligrosos.
 - Los negocios pequeños deben ponerse en contacto con el **Programa Generador de Cantidades Pequeñas Condicionalmente Exento (CESQG, por sus siglas en inglés)** llamando al **(800) 207-8222** o en www.hhw.org para averiguar si ellos pueden desechar los residuos peligrosos bajo el pago de una pequeña cuota.
 - Para obtener información adicional sobre el desecho correcto en instalaciones más grandes, póngase en contacto con la **División de Cumplimiento acerca de Materiales Peligrosos del Departamento de Salud Ambiental del Condado de Santa Clara** llamando al **(408) 918-3400**.

Plomería y conexiones de tubería

- Evite que el aceite de corte de roscas de tubo y los residuos de metal ingresen al desagüe pluvial colocando una lona o cubierta protectora debajo del equipo para recolectar los residuos, el polvo, los residuos de metal y el aceite de corte. De ser necesario, use bermas o cubiertas del desagüe pluvial para protegerlo. Utilice una pala o aspiradora para recolectar los materiales y deséchelos en un bote de basura. Recoja los desechos cuando haya terminado en un lugar o al finalizar cada día de trabajo y programe su desecho.

Concreto

- Almacene el concreto, la lechada y la argamasa debajo de una cubierta y lejos del desagüe pluvial.
- No permita que el agua utilizada para limpiar herramientas, o en mezclas y acabados o curados de concreto, ingrese al desagüe pluvial, al suelo o a la tierra. Siempre proteja el desagüe pluvial con sacos de grava u otros medios de protección. Lave el equipo de concreto y las herramientas sobre un recipiente. Cuando el residuo de concreto se seque y endurezca, deséchelo en la basura. Si usted genera una gran cantidad de concreto, comuníquese con un transportista de basura de su localidad para solicitar su orientación. O lleve el concreto a unas instalaciones de reciclaje de concreto. Llame a la **Línea Directa de Reciclaje del Condado** al **(800) 533-8414** para obtener información adicional.
- Al lavar concreto aglomerado expuesto, desvíe el agua a un área cubierta con tierra en donde no pueda fluir hacia la calle, canaleta o desagüe pluvial. Si no se dispone de un área apropiada, bloquee el agua de lavado y permita que se seque (ver *Protección de las alcantarillas del desagüe pluvial*, pág. 7). Use una aspiradora húmeda para recolectar el fango restante y luego deséchelo en la basura.

Restos húmedos de corte con sierra

- No permita que los restos húmedos de corte con sierra ingresen al desagüe pluvial. Cubra las alcantarillas del desagüe pluvial o elabore una barrera al realizar cortes con sierra (ver *Protección de las alcantarillas del desagüe pluvial*, pág. 7).
- Recolecte, evapore y elimine los residuos. Recoja los desechos cuando haya terminado en un lugar o al finalizar cada día de trabajo y programe su desecho. Minimice el uso de agua.
- Use una aspiradora industrial para realizar la limpieza. Deseche todos los líquidos resultantes del corte con sierra en el drenaje sanitario después de filtrarlos y/o dejarlos reposar para retirar el exceso de sólidos. Los materiales sólidos pueden desecharse en la basura.
- Si los restos húmedos de corte con sierra ingresan a la alcantarilla del desagüe pluvial, use una pala o una aspiradora para depositar los restos húmedos en el bote de la basura inmediatamente.

Jardinería

- Nunca aplique sustancias químicas ni agua de enjuague proveniente de equipo que ha contenido fertilizantes, pesticidas o herbicidas a la vegetación dentro de un periodo de 24 horas en el que se han pronosticado lluvias.
- Utilice el producto menos tóxico para realizar la tarea. Para obtener información sobre productos menos tóxicos, visite la página web de **Watershed Watch** en www.myWatershedWatch.org o llame al **(866) WATERSHED**.
- Use sólo la cantidad recomendada de sustancias químicas para realizar el trabajo. Siempre siga las instrucciones en la etiqueta.
- Deseche los químicos para césped o jardín excedentes como si fueran desechos peligrosos. Los negocios pequeños pueden reunir los requisitos del **Programa Generador de Cantidades Pequeñas Condicionalmente Exento (CESQG, por sus siglas en inglés)** llamando al **(800) 207-8222** o en www.hhw.org. Para obtener información adicional sobre el desecho correcto en negocios más grandes, póngase en contacto con la **División de Cumplimiento acerca de Materiales Peligrosos del Departamento de Salud Ambiental del Condado de Santa Clara** llamando al **(408) 918-3400**.
- Mantenga las hojas, recortes de césped y otros desechos de jardín alejados del desagüe pluvial.



¿Es su jardinero un jardinero verde?

- Considere la posibilidad de contratar un Jardinero Verde certificado del Valle de Santa Clara o un profesional calificado Amigo de la Bahía para darle mantenimiento a sus jardines utilizando prácticas sustentables.
- Jardineros Verdes del Valle de Santa Clara:
www.mywatershedwatch.org/residents/green-gardener-program/find-a-green-gardener/
- Profesionales Calificados Amigos de la Bahía:
www.rescapeca.org/directory/

Equipo en las instalaciones

Siga un programa de inspección y mantenimiento y deseche correctamente los productos derivados del equipo (agua de purga, condensados, residuos, agua de deshielo, etc.).

Torres de enfriamiento

- El uso de aditivos biocidas de torres de enfriamiento (aquellos que tienen cobre, tributilo de estaño o cromo) podría estar prohibido. Comuníquese con la planta de tratamiento de aguas de su localidad para obtener información adicional.
- Drene todas las descargas de la torre de enfriamiento en el drenaje sanitario. No drene las descargas en un estacionamiento, calle, canaleta o desagüe pluvial.
- Las sustancias químicas de las torres de enfriamiento no deben ser almacenadas junto al desagüe pluvial. Si tiene alguna pregunta acerca del almacenamiento de sustancias químicas, comuníquese con el departamento de bomberos de su localidad o con la [División de Cumplimiento acerca de Materiales Peligrosos del Departamento de Salud Ambiental del Condado de Santa Clara](#) llamando al **(408) 918-3400**.



Sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC por sus siglas en inglés), enfriadores, calderas e unidades de refrigeración

- Los edificios que cuentan con un sistema de aire acondicionado deben realizar las descargas en un jardín. Sin embargo, los condensados no contaminados (condensados que no contienen agentes descalcificantes o anti-algas o cobre) pueden ser desechados en el desagüe pluvial.



- Instruya a los contratistas de HVAC que desechen los residuos de los agentes de enjuague (agentes descalcificantes o anti-algas) en el drenaje sanitario. El uso de químicos que contengan cobre y tributilo de estaño está prohibido.
- El agua resultante del descongelado de unidades de refrigeración, tanques criogénicos, etc., puede ser desechada en el desagüe pluvial siempre y cuando no contenga ningún tipo de contaminantes o entre en contacto con un contaminante (del tambor y almacenamiento cercano del equipo, por ejemplo).
- Todas las descargas tratadas o purgas de una caldera, incluyendo la condensación, deben ser desechadas en el drenaje sanitario o reutilizadas o recicladas en un sistema de circuito cerrado aprobado por la agencia encargada de otorgar permisos en su comunidad.
- Las edificaciones nuevas deben ser diseñadas de manera que todas las descargas provenientes de las líneas de condensación del aire acondicionado drenen hacia el drenaje sanitario. Consulte al departamento de planificación o edificación de su comunidad para obtener información adicional.

Compresores de aire

- Inspeccione y dé mantenimiento regularmente a los compresores de aire. Los compresores de aire producen cantidades pequeñas de agua resultante de la purga automática, la cual generalmente contiene aceite lubricante y otros contaminantes potenciales. Esto no puede ser desechado en el desagüe pluvial. Comuníquese con la planta de tratamiento de aguas de su localidad para obtener orientación sobre el desecho de toda el agua de purga en el drenaje sanitario.
- Si el compresor tiene una pequeña purga frecuente, use una bandeja de goteo para recolectar el agua. Deseche el agua acumulada en el drenaje sanitario.
- Repare todas las fugas de combustible o aceite inmediatamente. Use una bandeja recolectora hasta que se realicen las reparaciones correspondientes. Limpie todo derrame de combustible o aceite utilizando un absorbente de derrames o algún otro método de limpieza. Cuando el derrame haya sido absorbido, barra el absorbente saturado y deshágase de él como desecho peligroso. Los negocios pequeños deben ponerse en contacto con el **Programa Generador de Cantidades Pequeñas Condicionalmente Exento (CESQG, por sus siglas en inglés)** llamando al **(800) 207-8222** o en **www.hhw.org**. Para obtener información adicional sobre el desecho correcto en instalaciones más grandes, póngase en contacto con la **División de Cumplimiento acerca de Materiales Peligrosos del Departamento de Salud Ambiental del Condado de Santa Clara** llamando al **(408) 918-3400**.



Divulgación de la información

Asegúrese de que tanto los empleados como los contratistas sepan en donde deben limpiar el equipo y desechar el agua de lavado.

Educación y orientación de los empleados

- La prevención de la contaminación del desagüe pluvial empieza con una capacitación eficaz de los empleados.
- Capacite a los nuevos empleados sobre los procedimientos contenidos en este manual de orientación.
- Repase regularmente con todos los empleados las indicaciones de este manual de orientación.

Supervisión de los contratistas

- Usted es responsable de las acciones de su contratista.
- Antes de iniciar el trabajo, muéstreles a los contratistas dónde deben limpiar el equipo y desechar el agua de lavado o de procesamiento.
- Asegúrese de que los contratistas sepan en dónde se encuentra almacenado el equipo de emergencia en caso de derrames y cómo utilizarlo.
- Incorpore prácticas de prevención de la contaminación en las especificaciones del contrato.

Usted es un negocio limpio – ¡Comuníquese a sus clientes!

- Dígales a sus clientes lo que usted está haciendo para evitar la contaminación del agua, y también aliéntelos a adoptar prácticas de agua limpia.
- Cuando sea apropiado, desglose los cargos por concepto de manejo y eliminación de desechos peligrosos.

Para obtener información adicional, comuníquese con el [Programa de Empresas Verdes del Condado de Santa Clara](#) llamando al **(408) 282-3180**.

Para más información

La Campaña Watershed Watch (Vigilancia de la Cuenca) es una iniciativa de relaciones públicas del **Programa para la Prevención de la Contaminación por Escorrentía Urbana del Valle de Santa Clara (SCVURPPP, por sus siglas en inglés)**, una coalición de agencias gubernamentales locales. Si tiene alguna pregunta, visite www.myWatershedWatch.org o llame al **(866) WATERSHED**.

Requisitos para el Control de la Contaminación del Desagüe Pluvial para Negocios e Industrias

BayWise

888-BAYWISE (229-9473)

Programa para la Prevención de la Contaminación de la Escorrentía Urbana del Valle de Santa Clara (800) 794-2482

Permisos y Descargas Permitidas de Aguas Residuales hacia el Drenaje Sanitario

Instalación Regional de Aguas Residuales de San José/Santa Clara
(408) 945-3000

Planta de Control de la Contaminación del Agua de la Ciudad de Sunnyvale (408) 730-7260

Planta Regional para el Control de la Calidad del Agua (RWQCP)
(650) 329-2598

Negocio Verde

Programa de Empresas Verdes del Condado de Santa Clara (408) 282-3180

Llame para reportar desechos ilegales en desagües pluviales o cerca de ellos

Campbell, Los Gatos,
Monte Sereno, Saratoga
(408) 354-5385

Cupertino (408) 777-3354

Los Altos (650) 947-2770

Los Altos Hills (650) 941-7222

Milpitas 911

Mountain View
(650) 903-6378

Palo Alto (atención durante las
24 horas) (650) 329-2413

San José (atención durante las
24 horas) (408) 945-3000

Santa Clara (atención durante
las 24 horas) (408) 615-3080

Sunnyvale (408) 730-7260

Condado de Santa Clara No
Incorporado (408) 918-3400

En caso de emergencia o durante horarios no laborales, sírvase llamar al 911 para reportar cualquier inquietud o incidente.